



Part 2

LAWS AND REGULATIONS

6 September 2023 / Volume 155

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2023

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and the Commission des partenaires du marché du travail (chapter M-15.001) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter M-15.001, r. 0.1).

Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday.

Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available to all free of charge and is published at 0:01 a.m. each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec*, section 4

Part 2 shall contain:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (5) drafts of the texts referred to in paragraphs (3) and (4) whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (6) any other document published in the French Edition of Part 2, where the Government orders that the document also be published in English.

Rates*

1. Annual subscription to the printed version

Partie 1 «Avis juridiques»:	\$572
Partie 2 «Lois et règlements»:	\$784
Part 2 «Laws and Regulations»:	\$784

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$12.24 per copy.

3. Publication of a document in Partie 1:
\$1.97 per agate line.

4. Publication of a document in Part 2:
\$1.31 per agate line.

A minimum rate of \$286 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The electronic files of the document to be published — a Word version and a PDF with the signature of a person in authority — must be sent by email (gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca) and received **no later than 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Documents received after the deadline are published in the following edition.

The editorial calendar listing publication deadlines is available on the website of the Publications du Québec.

In the email, please clearly identify the contact information of the person to whom the invoice must be sent (name, address, telephone and email).

For information, please contact us:

Gazette officielle du Québec

Email: gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca
425, rue Jacques-Parizeau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1

Subscriptions

For a subscription to the printed version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact:

Les Publications du Québec

Customer service – Subscriptions
425, rue Jacques-Parizeau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

1342-2023	Professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists.	2133
1343-2023	Terms and conditions for the sale of medications (Amend.)	2134
1408-2023	Corrections to the French and English texts of the Decree to amend the Decree respecting security guards	2135

Draft Regulations

	Expenditure threshold for a contract that may be awarded only after a public call for tenders, the minimum time for the receipt of tenders and the expenditure ceiling allowing the territory from which tenders originate to be limited	2137
	Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine	2139
	Professional Code — Professional activities that may be engaged in by a clinical perfusionist	2141
	Professional Code — Professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists	2142

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1342-2023, 23 August 2023

Professional Code
(chapter C-26)

Criminologists

— Professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists

WHEREAS, under subparagraph *h* of the first paragraph of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, in accordance with subparagraph *h* of the first paragraph of section 94 of the Code, the board of directors of the Ordre des criminologues du Québec consulted the Collège des médecins du Québec, the Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec, the Ordre des ergothérapeutes du Québec, the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, the Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec, the Ordre des psychologues du Québec and the Ordre des sexologues du Québec before making the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists on 21 February 2023;

WHEREAS, pursuant to section 95 of the Professional Code, subject to sections 95.0.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the board of directors of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 April 2023

with a notice that it could be examined by the Office then submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office examined the Regulation on 16 June 2023 and then submitted it to the Government with its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists, attached to this Order in Council, be approved.

DOMINIQUE SAVOIE
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than criminologists

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, 1st par., subpar. *h*)

1. This Regulation determines, among the professional activities that may be engaged in by criminologists, those that may be engaged in by the following persons, on the conditions and terms set out therein:

(1) a person registered in a program of study leading to a diploma giving access to the permit issued by the Ordre professionnel des criminologues du Québec;

(2) a person taking training or serving a training period as part of the diploma or training equivalence recognition procedure provided for by a regulation of the Order made under paragraphs *c* and *c.1* of section 93 of the Professional Code (chapter C-26).

2. A person referred to in section 1 may engage in the professional activities that may be engaged in by criminologists if

- (1) engaging in those activities is required
- (a) as part of a program of study leading to a diploma giving access to the permit issued by the Order;
- (b) as part of training or a training period that the person is taking or serving for the purposes of a diploma or training equivalence recognition;
- (c) as part of a clinic established or recognized by a university-level educational institution that grants a diploma giving access to the permit issued by the Order; or
- (d) in connection with an employment, if the person has the necessary knowledge and skills;
- (2) the person is registered in a register kept for that purpose by the Order;
- (3) the person engages in those activities under the supervision of
- (a) a criminologist;
- (b) another professional, but only to the extent that the professional supervises activities that the professional is authorized to engage in; or
- (c) a probation officer or a correctional counsellor, but only to the extent that the officer or counsellor supervises the activity that the officer or counsellor is authorized to engage in under the Regulation respecting a professional activity that may be engaged in by certain probation officers and certain correctional counsellors (chapter C-26, r. 24.1); and
- (4) the person engages in those activities in compliance with the regulatory standards applicable to criminologists, including those relating to ethics and the keeping of records and consulting offices.
- 3.** A criminologist or another professional may act as supervisor pursuant to paragraph 3 of section 2 if he or she
- (1) has a minimum of 3 years of experience;
- (2) has completed training in applied ethics and professional conduct that is recognized or offered by the Order; and
- (3) has not been the subject, in the 5 years preceding the date on which he or she acts as supervisor, of
- (a) a decision by the disciplinary board of an order or of the Professions Tribunal that imposed a sanction; or

(b) a decision by a board of directors imposing a refresher training period or course, a restriction or suspension of the right to engage in professional activities, the striking off the roll or the revocation of the permit.

4. A probation officer or a correctional counsellor may act as supervisor pursuant to paragraph 3 of section 2 if he or she has completed training in applied ethics and professional conduct that is recognized or offered by the Order.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106445

Gouvernement du Québec

O.C. 1343-2023, 23 August 2023

Pharmacy Act
(chapter P-10)

Veterinary Surgeons Act
(chapter M-8)

Terms and conditions for the sale of medications — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications

WHEREAS, under section 37.1 of the Pharmacy Act (chapter P-10), the Office des professions du Québec, after consultation with the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux, the Collège des médecins du Québec, the Ordre des médecins vétérinaires du Québec and the Ordre des pharmaciens du Québec, may, by regulation, establish categories of medications and determine, for each category, if need be, by whom and subject to what terms and conditions the medications may be sold;

WHEREAS, under the first paragraph of section 9 of the Veterinary Surgeons Act (chapter M-8), the Office des professions du Québec is to prepare periodically, by regulation, after consultation with the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux, the Ordre des médecins vétérinaires du Québec and the Ordre des pharmaciens du Québec, a list of the medications which are to be sold only on prescription of a veterinary surgeon;

WHEREAS the Office made the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications on 24 March 2023 after conducting the required consultations;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 April 2023 with a notice that it could be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 13 of the Professional Code (chapter C-26), every regulation adopted by the Office under the Code or under an Act constituting a professional order must be submitted to the Government, which may approve it with or without amendment;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications, attached to this Order in Council, be approved.

DOMINIQUE SAVOIE
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications

Pharmacy Act
(chapter P-10, s. 37.1)

Veterinary Surgeons Act
(chapter M-8, s. 9, 1st par.)

1. The Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications (chapter P-10, r. 12) is amended in Schedule II by inserting the following substance and specification after the substance “MUPIROCIN”:

“NAPROXEN SODIUM” and “Dosage forms in packaging units containing more than 60 dosage units of 220 mg or less and sold in single packages containing only one packaging unit”.

2. Schedule III is amended

(1) by striking out the following substance and specifications:

“ELECTROLYTES”, “Solution for hydration” and “Dosage forms for colon cleansing and irrigation”;

(2) by inserting the following substance and specification after the substance “NAPHAZOLINE AND ITS SALTS”:

“NAPROXEN SODIUM” and “Dosage forms in packaging units containing not more than 60 dosage units of 220 mg or less and sold in single packages containing only one packaging unit”.

3. Schedule V is amended by striking out the following substance and specification:

“GLYCOSAMINOGLYCAN” and “Dosage forms for oral use”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106446

Gouvernement du Québec

O.C. 1408-2023, 30 August 2023

Corrections to the French and English texts of the Decree to amend the Decree respecting security guards

WHEREAS, by Order in Council 1273-2023 dated 19 July 2023, the Government made the Decree to amend the Decree respecting security guards;

WHEREAS some errors have slipped into the French and English texts of the Decree and it is expedient to correct them;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the French text of section 4 of the Decree to amend the Decree respecting security guards, made by Order in Council 1273-2023, dated 19 July 2023, be amended by replacing “après le 1^{er} août 2023 et avant le 2 août 2025” by “après le 1^{er} août 2021 et avant le 2 août 2023”;

THAT the English text of section 4 of the Decree to amend the Decree respecting security guards, made by Order in Council 1273-2023, dated 19 July 2023, be amended by replacing “after 2 August 2023 and before 2 August 2025” by “after 1 August 2021 and before 2 August 2023”.

DOMINIQUE SAVOIE
Clerk of the Conseil exécutif

106451

Draft Regulations

Draft Regulation

Cities and Towns Act
(chapter C-19)

Municipal Code of Québec
(chapter C-27.1)

Act respecting the Communauté métropolitaine
de Montréal
(chapter C-37.01)

Act respecting the Communauté métropolitaine
de Québec
(chapter C-37.02)

Act respecting public transit authorities
(chapter S-30.01)

Expenditure threshold for a contract that may be awarded only after a public call for tenders, minimum time for the receipt of tenders and expenditure ceiling allowing the territory from which tenders originate to be limited — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation ordering the expenditure threshold for a contract that may be awarded only after a public call for tenders, the minimum time for the receipt of tenders and the expenditure ceiling allowing the territory from which tenders originate to be limited, appearing below, may be made by the Minister of Municipal Affairs on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends the expenditure threshold for a contract that may be awarded only after a public call for tenders, the expenditure threshold applicable to certain minimum time periods for the receipt of tenders, the expenditure ceiling allowing the territory from which tenders originate to be limited, and the expenditure ceilings and threshold that allow discrimination based on territory. The amendments harmonize the thresholds and ceilings with those of intergovernmental agreements on the opening of public procurement, which are updated every two years. The draft Regulation also amends the title of the Regulation.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Geneviève Hamel, 10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, Aile Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3, telephone: 418 691-2015, extension 83049; email: genevieve.hamel@mamh.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Geneviève Hamel at the above contact information.

ANDRÉE LAFOREST
Minister of Municipal Affairs

Regulation to amend the Regulation ordering the expenditure threshold for a contract that may be awarded only after a public call for tenders, the minimum time for the receipt of tenders and the expenditure ceiling allowing the territory from which tenders originate to be limited

Cities and Towns Act
(chapter C-19, s. 573.3.3.1.1).

Municipal Code of Québec
(chapter C-27.1, s. 938.3.1.1).

Act respecting the Communauté métropolitaine
de Montréal
(chapter C-37.01, s. 118.1.0.1).

Act respecting the Communauté métropolitaine
de Québec
(chapter C-37.02, s. 111.1.0.1).

Act respecting public transit authorities
(chapter S-30.01, s. 108.1.0.1).

1. The Regulation ordering the expenditure threshold for a contract that may be awarded only after a public call for tenders, the minimum time for the receipt of tenders and the expenditure ceiling allowing the territory from which tenders originate to be limited (chapter C-19, r. 5) is amended by replacing the title by the following:

“Regulation ordering the applicable thresholds, ceilings and time periods when awarding certain municipal contracts”.

2. Section 1 is amended by replacing “\$121,200” by “the minimum threshold provided for in any intergovernmental agreement on the opening of public procurement for the municipal body”.

3. Section 2 is amended

(1) by replacing “\$366,800” in paragraph 2 by “the minimum threshold as of which the municipal body must open such contracts to contractors or suppliers that have an establishment in Canada or in a territory covered by the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States, hereinafter referred to as the “Agreement between Canada and the European Union”, pursuant to that agreement”;

(2) by replacing “\$366,800” in the portion before subparagraph *a* of paragraph 3 by “the minimum threshold set under paragraph 2”;

(3) by replacing “\$366,800” in paragraph 4 by “the minimum threshold set under paragraph 2”;

(4) by replacing “\$9,100,000” in paragraph 5 by “the minimum threshold as of which the municipal body must open such a contract to contractors or suppliers that have an establishment in Canada or in a territory covered by the Agreement between Canada and the European Union pursuant to that agreement”;

(5) by replacing “\$9,100,000” in paragraph 6 by “the minimum threshold set under paragraph 5”.

4. Section 3 is amended by replacing “\$366,800 in the case of a supply contract or a contract for the supply of services” by “, in the case of a supply contract or a contract for the supply of services, the minimum threshold as of which the municipal body must open such contracts to contractors or suppliers that have an establishment in Canada or in a territory covered by the Agreement between Canada and the European Union pursuant to that agreement”.

5. Section 4 is amended

(1) by replacing “\$302,900” in paragraph 1 by “the minimum threshold as of which the municipal body must open such a contract to contractors or suppliers that have an establishment in Canada covered by the Canadian Free Trade Agreement”;

(2) by replacing “\$302,900 but less than \$9,100,000” in paragraph 2 by “the minimum threshold set under paragraph 1 but less than the minimum threshold as of which the municipal body must open such contracts to contractors or suppliers that have an establishment in Canada or in a territory covered by the Agreement between Canada and the European Union pursuant to that agreement”;

(3) in paragraph 3

(a) by replacing “\$9,100,000” by “the minimum threshold set under paragraph 2”;

(b) by replacing “Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States” by “Agreement between Canada and the European Union”.

6. Section 4.1 is amended by replacing “\$366,800 in the case of a supply contract or a contract for services and \$9,100,000 in the case of a construction contract” by “the minimum threshold as of which the municipal body must open each of the contracts referred to in any of those subparagraphs to contractors or suppliers that have an establishment in Canada or in a territory covered by the Agreement between Canada and the European Union pursuant to that agreement”.

7. Section 4.2 is amended by replacing “\$366,800” by “the minimum threshold as of which the municipal body must open each of the contracts referred to in any of those paragraphs to contractors or suppliers that have an establishment in Canada or in a territory covered by the Agreement between Canada and the European Union pursuant to that agreement”.

8. The following is added after section 4.2:

“4.3. For the purposes of this Regulation, where a body is not subject to an intergovernmental agreement on the opening of public procurement, the thresholds, ceilings and time limits applicable to the body are those applicable to a local municipality.”.

9. This Regulation comes into force on 1 January 2024.

106444

Draft Regulation

Mining Act
(chapter M-13.1)

Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (2022, chapter 8)

Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine —Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines what constitutes impact-causing exploration work and sets the conditions for the issue and renewal of the authorization for impact-causing exploration work to render applicable the new authorization regime introduced to the Mining Act (chapter M-13.1) by the Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (2022, chapter 8).

The draft Regulation also amends the title of the Regulation and makes certain concordance adjustments to the terminology.

The draft Regulation will impact enterprises operating in the mining sector. Those enterprises will assume additional recurring administrative costs associated with the professional resource efforts involved in compiling the information necessary for the applications for authorization for impact-causing exploration work and the applications for renewal proposed by the draft Regulation. However, a number of administrative procedures will be put in place to mitigate the additional administrative burden proposed in the draft Regulation.

In accordance with the Politique gouvernementale sur l'allègement réglementaire et administratif – pour une réglementation intelligente (government policy on regulatory and administrative streamlining), this draft Regulation has undergone a regulatory impact analysis as regards the above-mentioned impact on enterprises. The analysis is available on the website of the Ministère.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Hélène Giroux, Director, Direction des affaires minières et de la coordination, Ministère des Ressources naturelles et des Forêts, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau C-320, Québec (Québec) G1H 6R1; telephone: 418 627 6292, extension 705324; email: helene.giroux@mern.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Nathalie Camden, Associate Deputy Minister of Mines, Ministère des Ressources naturelles et des Forêts, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau D-327, Québec (Québec) G1H 6R1.

MAÏTÉ BLANCHETTE VÉZINA
Minister of Natural Resources and Forests

Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine

Mining Act
(chapter M-13.1, s. 306, pars. 8.3, 8.4, 10 and 26.1)

Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (2022, chapter 8, s. 46)

1. The Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (chapter M-13.1, r. 2) is amended by replacing the title by the following:

“MINING REGULATION”.

2. The following is inserted after section 10:

“DIVISION III.1 IMPACT-CAUSING EXPLORATION WORK

11. For the purposes of section 69 of the Act, as replaced by section 44 of the Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (2022, chapter 8), impact-causing exploration work consists in

(1) work carried out using hydraulic machinery or explosives, in particular

(a) excavating in overburden;

- (b) rock stripping;
 - (c) bulk sampling;
 - (d) drill-holes in overburden or in rock;
 - (e) seismic refraction geophysical surveys;
- (2) work carried out using a hydraulic pump for gold mining purposes.

12. The Minister issues an authorization for impact-causing exploration work where, in addition to the conditions provided for in the first paragraph of section 69 of the Act, as replaced by section 44 of the Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (2022, chapitre 8), a claim holder meets the following conditions:

(1) has gathered the questions, requests and comments of the local municipalities and the Native communities concerned, where applicable, and has provided answers; and

(2) files an application on the form supplied by the Minister for that purpose and includes the following information:

(a) the alphanumerical code identifying the claim situated on the land on which the work is to be carried out;

(b) the applicant's name, address and telephone number;

(c) a detailed description of each work operation concerned, including in particular

i. the nature of the work and the method of carrying it out;

ii. the area concerned and the volume of mineral substances to be extracted, where applicable;

iii. the number of drill-holes planned, where applicable;

(d) the planned duration of the work and the time of year during which the work will be carried out;

(e) information on the geometrical location and attributes of the geographical entities making it possible to delimit the zone of interest where the work will be carried out;

(f) a report on the exchanges with the local municipalities and the Native communities, where applicable, that indicates in particular the questions, requests and comments received and the answers of the claim holder;

(g) where an authorization is required for the carrying out of bulk sampling, the application must include, in addition to what is provided for in the first paragraph,

i. a description of the preparatory work that has been carried out;

ii. the objective of the bulk sampling;

iii. an estimate of the resources and mineral substance reserves situated on the land that is subject to the claim covered;

iv. a summary description of the proposed restoration measures.

13. The Minister renews an authorization for impact-causing exploration work where

(1) the work covered by the authorization has not been carried out;

(2) no failure to comply with the conditions imposed in accordance with section 69.1 of the Act, as made by section 44 of the Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles (2022, chapitre 8), has been noted by the Minister;

(3) the claim holder has gathered the questions, requests and comments of the local municipalities and the Native communities concerned, where applicable, and has provided answers; and

(4) the application for renewal was filed by the claim holder before the expiry date of the authorization on the form supplied by the Minister for that purpose and includes the following information:

(a) the alphanumerical code identifying the claim covered by the authorization;

(b) the applicant's name, address and telephone number;

(c) a description of the work progress;

(d) the planned duration of the remaining work and the time of year during which it will be carried out;

(e) a report on the exchanges with the local municipalities and the Native communities with regard to the renewal of the authorization, where applicable, that indicates in particular the questions, requests and comments received and the answers of the claim holder.”

3. Section 108 is replaced by the following:

“**108.** The following constitute the exploration work referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 232.1 of the Act:

(1) excavations for the purpose of mining exploration, involving one of the following:

(a) the movement of 5,000 m³ or more of unconsolidated deposits;

(b) rock stripping or the movement of unconsolidated deposits covering an area of 10,000 m² or more;

(c) the extraction or movement of mineral substances for geological or geochemical sampling in amounts of 500 metric tons or more;

(2) work carried out in respect of material deposited in accumulation areas, in particular

(a) drill-holes;

(b) the excavation, movement or sampling of accumulated material or cover material;

(3) underground work related to mining exploration, in particular

(a) the sinking of access ramps and shafts, and any other excavation;

(b) the dewatering of mine shafts and keeping of excavations dry;

(c) the restoration of worksites or other underground works;

(d) the hoisting of mineral substances to the surface;

(4) the preparation of accumulation areas for the work referred to in subparagraph 1, 2 or 3.

For the purposes of subparagraph 1, “unconsolidated deposits” means any mineral substance covering the bedrock, except those deposited in accumulation areas.”

4. Section 109 is amended

(1) by replacing “any activity related to” in paragraph 1 by “work related to”;

(2) by replacing “activities referred to” in paragraph 3 by “work referred to”;

(3) by replacing “exploration activities listed in section 108 where they are involved” in paragraph 5 by “exploration work listed in section 108 where it is involved”;

(4) by striking out the words “one of the following:” wherever they appear.

5. The words “trous de sondage” are replaced wherever they appear in the French text by “sondages”.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106448

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Physicians

— Professional activities that may be engaged

in by a clinical perfusionist

— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by a clinical perfusionist, as adopted by the board of directors of the Collège des médecins du Québec, appearing below, is published as a draft and may be examined by the Office des professions du Québec then submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation adds the new diploma “Master of Science degree in Cardiovascular Perfusion” issued by the Michener Institute of Education at UHN to the diplomas authorizing a person certified by the Canadian Society of Clinical Perfusion to engage in certain professional activities.

The draft Regulation also extends the sunset clause until 1 April 2027 to allow for the work on integrating clinical perfusionists into the professional system to continue and to allow clinical perfusionists to continue to practice their professional activities after 1 April 2024 without risking breaches of service or prosecutions for unlawful practice.

The draft Regulation has no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Maude Thibault, notary, Direction des affaires juridiques, Collège des médecins du Québec, 1250, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 3500, Montréal (Québec) H3B 0G2; telephone: 514 933-4441, extension 5277, or 1 888 MEDECIN; email: mthibault@cmq.org.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Annie Lemieux, Secretary of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3; email: secretariat@opq.gouv.qc.ca. The comments may be forwarded by the Office to the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor and may also be sent to the Collège des médecins du Québec and to interested persons, departments and bodies.

ANNIE LEMIEUX

Secretary Office des professions du Québec

Regulation to amend the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by a clinical perfusionist

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, 1st par., subpar. h)

1. The Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by a clinical perfusionist (chapter M-9, r. 3.1.) is amended in section 2 by replacing subparagraph i of subparagraph a of paragraph 2 by the following:

“Master of Science degree in Cardiovascular Perfusion or Advanced Diploma, Cardiovascular Perfusion awarded by the Michener Institute of Education at UHN;”

2. Section 7 is amended by replacing “2024” by “2027”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106449

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Speech therapists and audiologists — Professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists, as adopted by the board of directors of the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, appearing below, is published as a draft and may be examined by the Office des professions du Québec then submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines, among the professional activities that may be engaged in by speech therapists and audiologists, those that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists.

The draft Regulation has no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Geneviève Pépin, Director of Institutional Affairs and Secretary General, Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec, 630, rue Sherbrooke Ouest, bureau 800, Montréal (Québec) H3A 1E4; telephone: 514 282-9123 or 1 888 232-9123; email: gpepin@ooaq.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Annie Lemieux, Secretary of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3; email: secretariat@opq.gouv.qc.ca. The comments may be forwarded by the Office to the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor and may also be sent to the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec and to interested persons, departments and bodies.

ANNIE LEMIEUX

Secretary Office des professions du Québec

Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists

Professional Code
(chapter C-26, s. 94, 1st par., subpar. h)

DIVISION I GENERAL

1. The purpose of this Regulation is to determine, among the professional activities that may be engaged in by speech therapists and audiologists, those that, in accordance with the terms and conditions it determines, may be engaged in by

(1) a person who is enrolled in a program of studies leading to a diploma giving access to any of the permits issued by the Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec;

(2) a person who is enrolled in a program of studies leading to a Master's degree in speech therapy or audiology issued by a university outside Québec and who completes a clinical practicum in Québec as part of that program of studies;

(3) a person who undergoes training, completes a clinical practicum or successfully passes an examination as part of the procedure for recognizing a diploma equivalence or training equivalence provided for by regulation of the Order made under paragraphs *c* and *c.1* of section 93 of the Professional Code (chapter C-26);

(4) a person who undergoes training or completes a clinical practicum as part of the procedure for recognizing professional competence provided for by regulation of the Order made under paragraph *c.2* of section 93 of the Professional Code.

2. The persons engaging in professional activities under this Regulation must engage in those activities in compliance with the regulatory standards applicable to speech therapists and audiologists, including those relating to ethics provided for by regulation of the Order made under section 87 of the Professional Code (chapter C-26) and those relating to the keeping of records and the operation of offices provided for by regulation of the Order made under section 91 of the Professional Code.

DIVISION II TERMS AND CONDITIONS FOR ENGAGING IN THE ACTIVITIES

3. A person referred to in section 1 may engage in the professional activities that may be engaged in by speech therapists and audiologists provided

(1) the person is duly listed in the register kept for that purpose by the Order;

(2) the person engages in the professional activities as part of a program of studies, training, a clinical practicum or an examination referred to in section 1; and

(3) the person engages in the professional activities under the supervision of a speech therapist or an audiologist who is responsible for the person.

4. The speech therapist or audiologist who acts as a supervisor pursuant to section 3 must

(1) engage in professional activities relevant to the field of practice covered by the program of studies, training, clinical practicum or examination;

(2) be duly registered on a list kept for that purpose by the Order; and

(3) have not been the subject, within the 5 years preceding the supervision,

(a) of a decision by the disciplinary council or the Professions Tribunal imposing a penalty;

(b) of a decision by the board of directors imposing a clinical practicum or a refresher course, a restriction or a suspension of the right to engage in professional activities, a striking off the roll or a revocation of permit.

DIVISION III FINAL

5. This Regulation replaces the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in by persons other than speech therapists and audiologists (chapter C-26, r. 178).

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106450

